

Mit dem Begriff *Materialität* werden einerseits die materialen Bedingungen von Wissen bezeichnet, Dinge der physischen Welt, die kultureller Produktion ebenso wie wissenschaftlicher Repräsentation gleichzeitig vorausgehen und deren Konkretion unterliegen. *Materialität* als Faktizität kultureller wie epistemischer Ordnungen ist in der kognitiven Weltdeutung aber immer schon Teil der kulturellen Produktion. So erweist sich das Konzept des *kulturellen Transfers* gerade dann als fruchtbar, wenn das Aufeinandertreffen unterschiedlicher kultureller Ordnungen in Situationen des Kulturkontakts diskutiert werden soll. Dennoch scheinen beide Konzepte in den jüngeren wissenschaftlichen Debatten allzu oft getrennt verortet zu bleiben. Gerade im Kontext der Entdeckung Amerikas macht die Frage nach den Modi frühneuzeitlicher Erzeugung von Wissen durch medientechnische und technologische Neuerungen aber vor allem deutlich, dass kultureller Transfer und transkulturelle Verflechtungen eine herausragende und Wissen konstituierende Bedeutung haben. Mit Blick auf die Herausbildung neuer Episteme im Kontext der Kulturkontakte in beiden Amerikas bis hinein ins 19. Jahrhundert scheint es deshalb fruchtbar, die Konzepte *Materialität* und *kultureller Transfer* zusammen zu bringen. Der komplexe Kulturkontakt und der damit verbundene kulturelle Transfer sind Bedingungen der Möglichkeit von Wissensproduktion, von materialer Zirkulation und Diskursivierung von *Materialität*. Ziel ist es also, die teils disparaten Forschungsansätze der beiden Debatten zusammenzurücken und dabei Ansätze der Literatur-, Kultur- und Medienwissenschaften mit solchen der Wissenschaftsgeschichte, Geschichte, Kunstgeschichte, Archäologie und Ethnologie zu verbinden. Anhand von paradigmatischen Beispielen stehen damit die sukzessive ausdifferenzierten epistemischen Verflechtungen im Blick, die sich im Kulturkontakt als Zusammenwirken von kulturellem Transfer und *Materialität* erst herausbilden. Die Frage nach der *Materialität* von Kultur zielt also auf ein Verstehen der materialen Bedingungen sowie der Performanzen sozialer Praxis von Wissen in Situationen des heute global zu denkenden Kulturkontakts ab.

24. -25. Januar 2014 / January 24-25, 2014

Sächsische Landesbibliothek -
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden (SLUB)
Vortragssaal

Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften
Institut für Romanistik

KONZEPT / CONCEPT: Dr. Liliana Gómez-Popescu,
Institut für Romanistik, Technische Universität Dresden

ORGANISATION / ORGANIZATION:
Dr. Liliana Gómez-Popescu, Prof. Dr. Elisabeth Tiller,
Institut für Romanistik, Technische Universität Dresden

ORGANISATIONSTEAM / TEAM:
Weda Gawlikowski, Susanne Ritschel

[http://tu-dresden.de/die_tu_dresden/fakultaeten/
fakultaet_sprach_literatur_und_kulturwissenschaften/
romanistik/](http://tu-dresden.de/die_tu_dresden/fakultaeten/fakultaet_sprach_literatur_und_kulturwissenschaften/romanistik/)

GESELLSCHAFT VON FREUNDEN UND FÖRDERERN DER
TECHNISCHEN UNIVERSITÄT DRESDEN E.V.



SLUB
Wir führen Wissen.



DRESDEN
concept
Exzellenz aus
Wissenschaft
und Kultur



Tagung / Conference

MATERIALITÄT UND
KULTURELLER
TRANSFER

Epistemische Verflechtungen
in der Erzeugung globalen
Wissens

MATERIALITY AND
CULTURAL TRANSFER
Epistemic Entanglements in
Global Knowledge Production

Concept

The term *materiality* refers on the one hand to the material conditions of knowledge, things of the physical world, that both precede cultural production and scientific representation and are simultaneously subject to their concretion. But materiality as factuality of cultural as well as epistemic orders in cognitive world constructions has always been a part of cultural production. Here the concept of *cultural transfer* proves especially fruitful when it comes to discussing the convergence of different cultural orders in situations of cultural contact. However, it seems that all too often these concepts are being kept separated in recent debates on the history of knowledge. Particularly with regard to the discovery of the Americas, the question concerning the modi of knowledge production through innovations in technology and media, such as those of the early modern age, makes explicit that cultural transfer and cross-cultural entanglements have always had a prominent and even knowledge constitutive relevance. Following the emergence of new epistemes in the context of cultural contact in the Americas until the 19th century, it seems especially promising to bring together both concepts of *materiality* and *cultural transfer*. Thereby the complex cultural contact and cultural transfer are conditions of the possibility of knowledge production, material circulation, and discursive materiality. Hence the conference aims at bridging the two rather disparate debates, bringing together approaches from literary studies, cultural and media studies, the history of science, history, art history, archaeology and ethnology. On the basis of paradigmatic examples, the gradually developed epistemic entanglements, shaped by the interaction of cultural transfer and materiality, are at the core of the interest. As such, the question concerning the materiality of culture aims to understand the material conditions and performances in the social practices of knowledge in situations of today's globally conceived cultural contact.

PROGRAMM / PROGRAM

24. Januar 2014 / January 24, 2014

- 12.45-13.15 Christian Prunitsch, Dekan der Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften der TU Dresden. *Begrüßung / Welcoming Remarks*
Liliana Gómez-Popescu (Dresden). *Einführung / Introduction*
- 13.15-14.45 AUFZEICHNUNGSSYSTEME, AUFSCHREIBESYSTEME / DISCOURSE NETWORKS
Irina Podgorny (Weimar/Buenos Aires). *Towards a Bureaucratic History of Science*
Elisabeth Tiller (Dresden). *Humanistischer Transfer von Wissen aus der Fremde. Modi kognitiver Welterfassung italienischer Amerika-Reisender zwischen 1490 und 1530*
- 14.45 Kaffeepause / Coffee Break
- 15.00-16.30 SAMMELN VON ARTEFAKTEN / COLLECTING ARTIFACTS
Thomas Bremer (Halle). *Die Materialien der Cook-Forster-Expedition und der Beginn des akademischen Sammelns*
Iris Edenheiser (Mannheim). *'The Indian Museum' by Ferdinand Pettrich. Portrayals of Native American Diplomats in Washington, 1834-1856*
- 16.30 Kaffeepause / Coffee Break
- 17.00-18.30 MATERIALITÄT UND VISUALITÄT / MATERIALITY AND VISUALITY
Hannah Baader (Florenz). *Diamonds. Materiality in Transfer*
Liliana Gómez-Popescu (Dresden). *'How Things Matter: Visual Epistemology and Botanic Transfer*

- 18.30-20.00 MEDIEN DES WISSENS / MEDIA OF KNOWLEDGE
Dagmar Schäfer (Berlin). *Classified by Locality: About the Origin and Identity of Matter and Things*
Bettina Uppenkamp (Dresden). *Exotika in frühneuzeitlichen Sammlungen*

25. Januar 2014 / January 25, 2014

- 9.00-11.15 ÜBERSETZUNG UND ÜBERTRAGUNG / TRANSLATION AND TRANSMISSION
Ori Preuss (Tel Aviv). *'Almost the Same Language.' Spanish-Portuguese Translations, International Relations, and Identification in South America, 1870-1900*
Torsten König (Dresden). *Von Ginseng und Irokesen : Natur und indigene Kultur Nord-amerikas bei Joseph-François Lafitau, 1681-1746*
Jairo Moreno (Philadelphia). *Material Sound Resources and Imperial Knowledge: Cuban Music in the US, ca. 1900*
- 11.15 Kaffeepause und Snack / Coffee Break and Snack
- 12.00-13.30 ERZEUGUNG VON WISSEN IM FELD / KNOWLEDGE PRODUCTION IN THE FIELD
Stefanie Gänger (Köln). *Inalienable Truths. 'The Secretive Indian' in Andean Botany, ca. 1750-1800*
Manuela Fischer (Berlin). *Anthropology as a 'Practical Science': Knowledge Transfer in Imperial Germany*
- 13.30-14.15 ROUND TABLE. Manuela Fischer (Berlin), Irina Podgorny (Weimar/Buenos Aires), Dagmar Schäfer (Berlin)
Moderation: Liliana Gómez-Popescu (Dresden), Elisabeth Tiller (Dresden)